

**SRAM**

www.sram.com

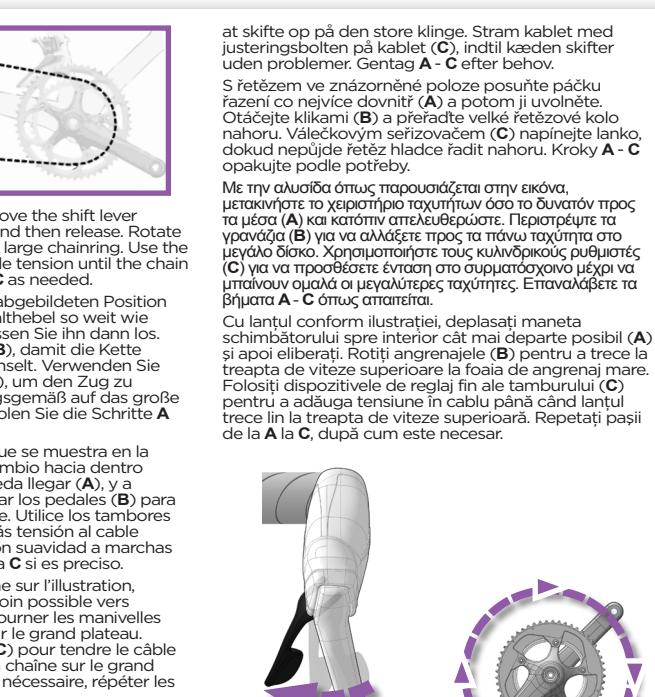
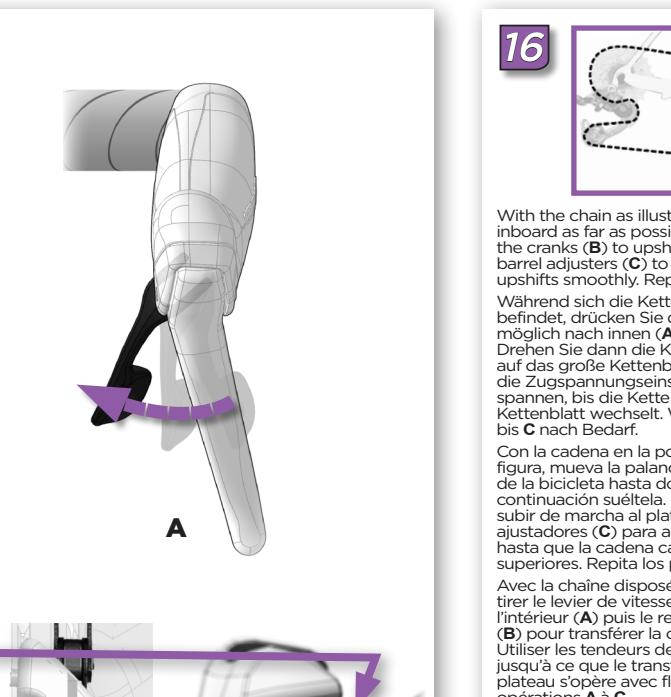
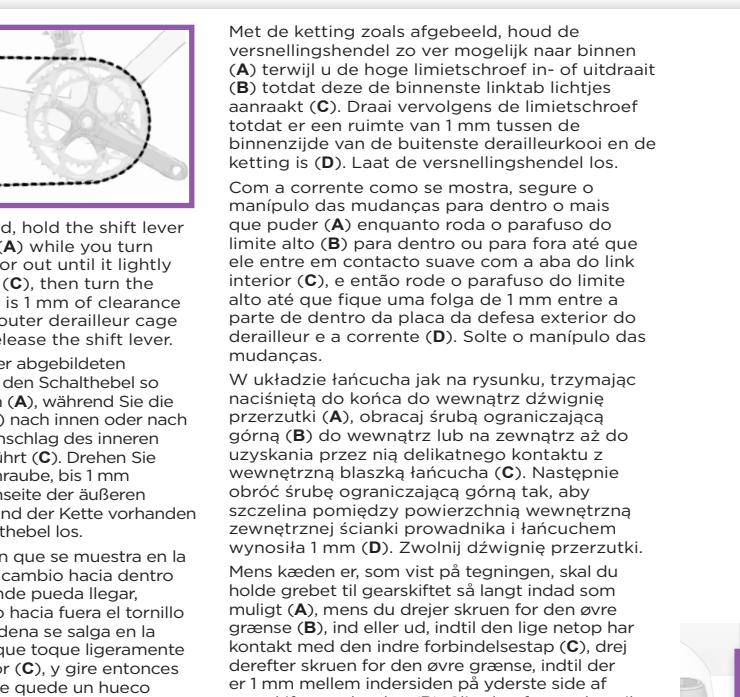
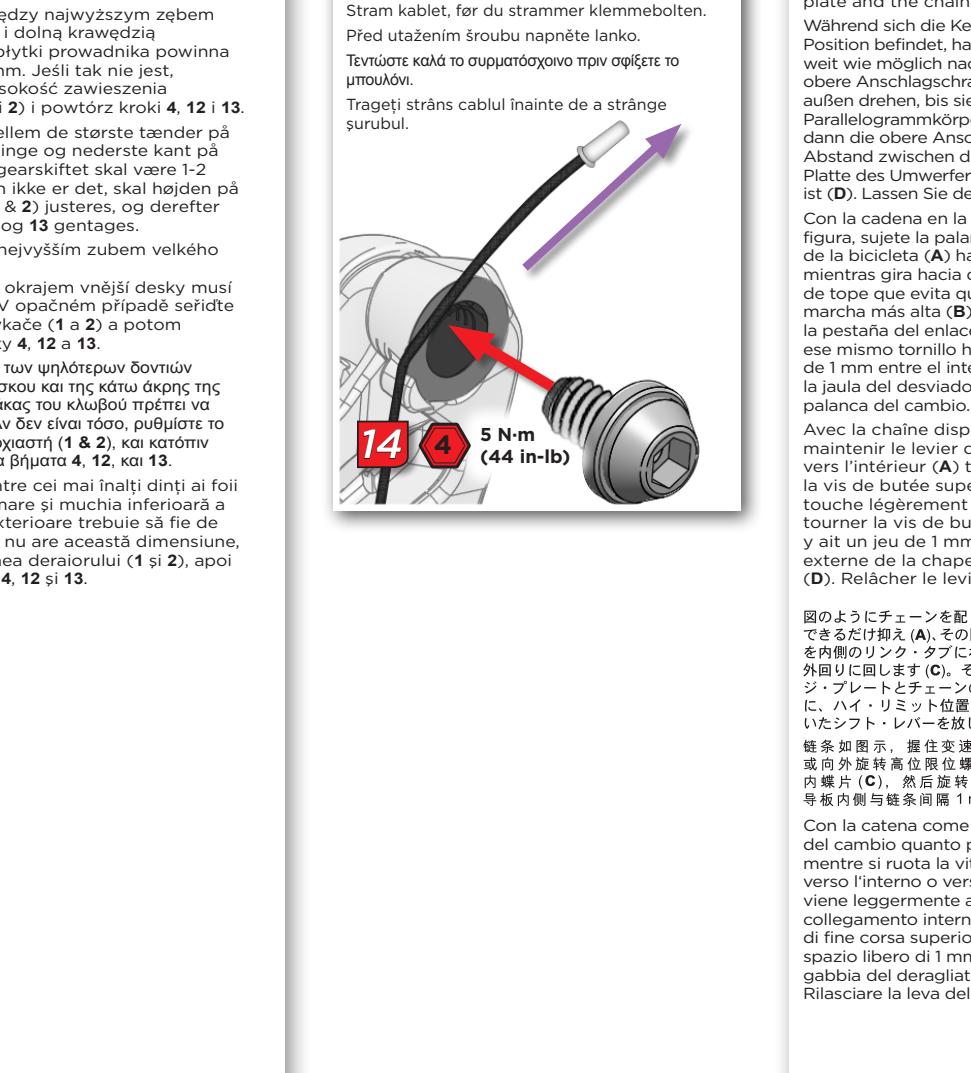
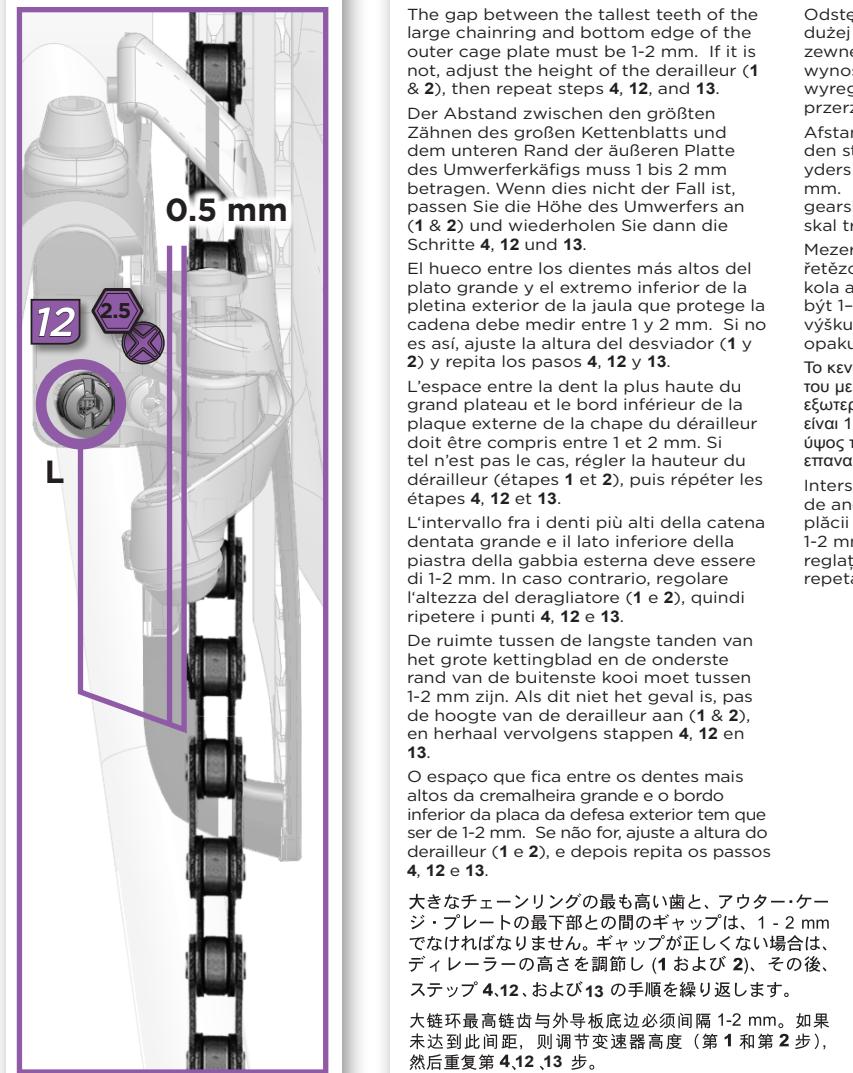
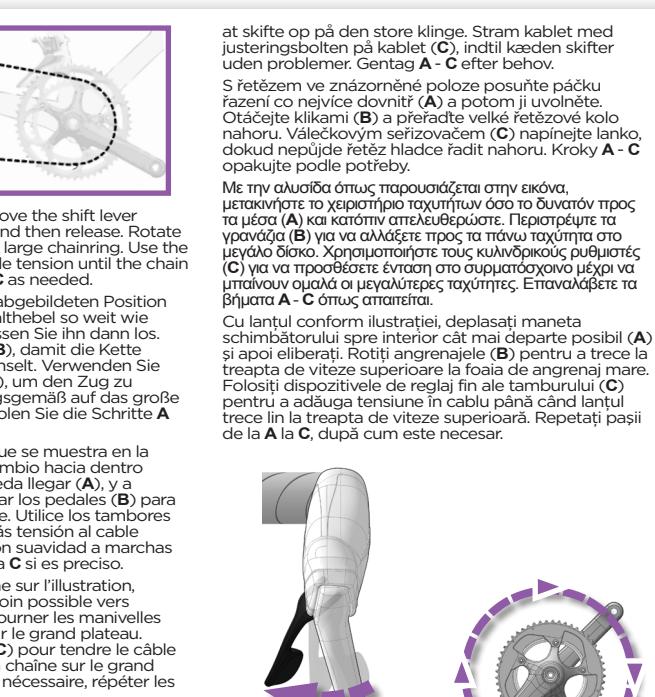
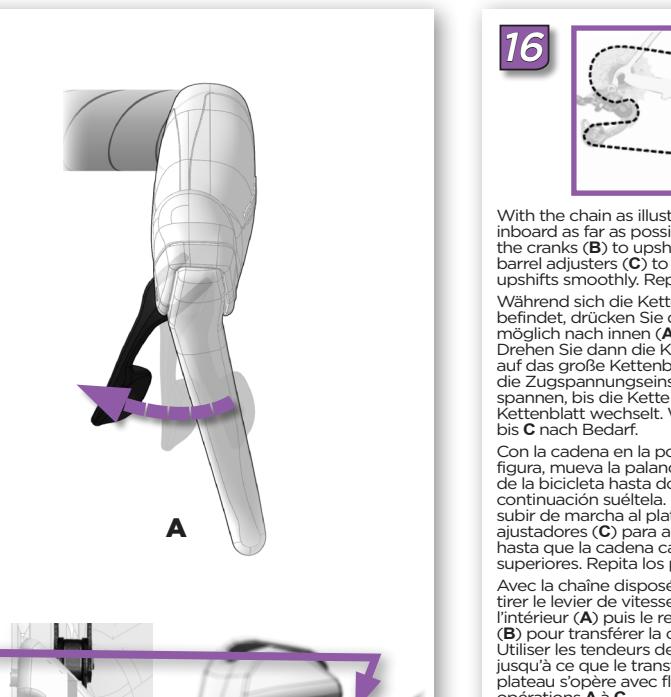
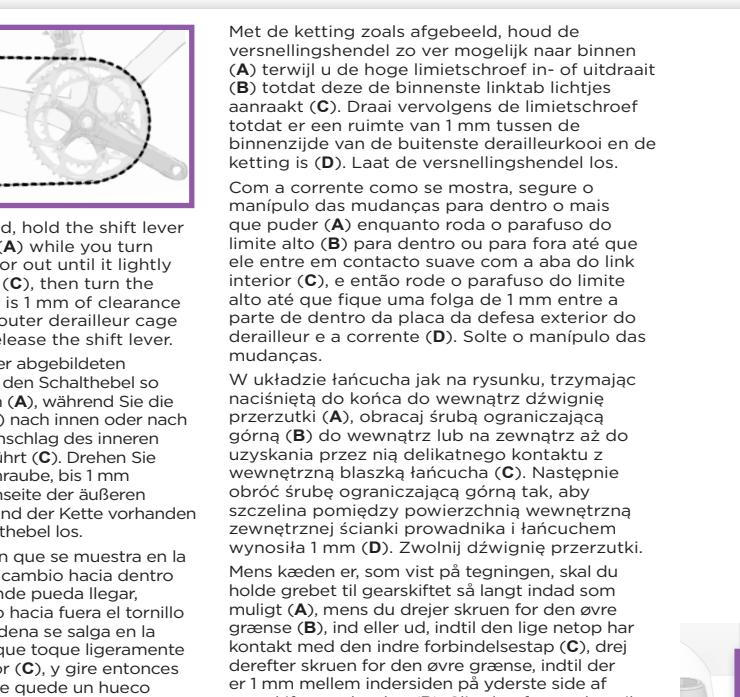
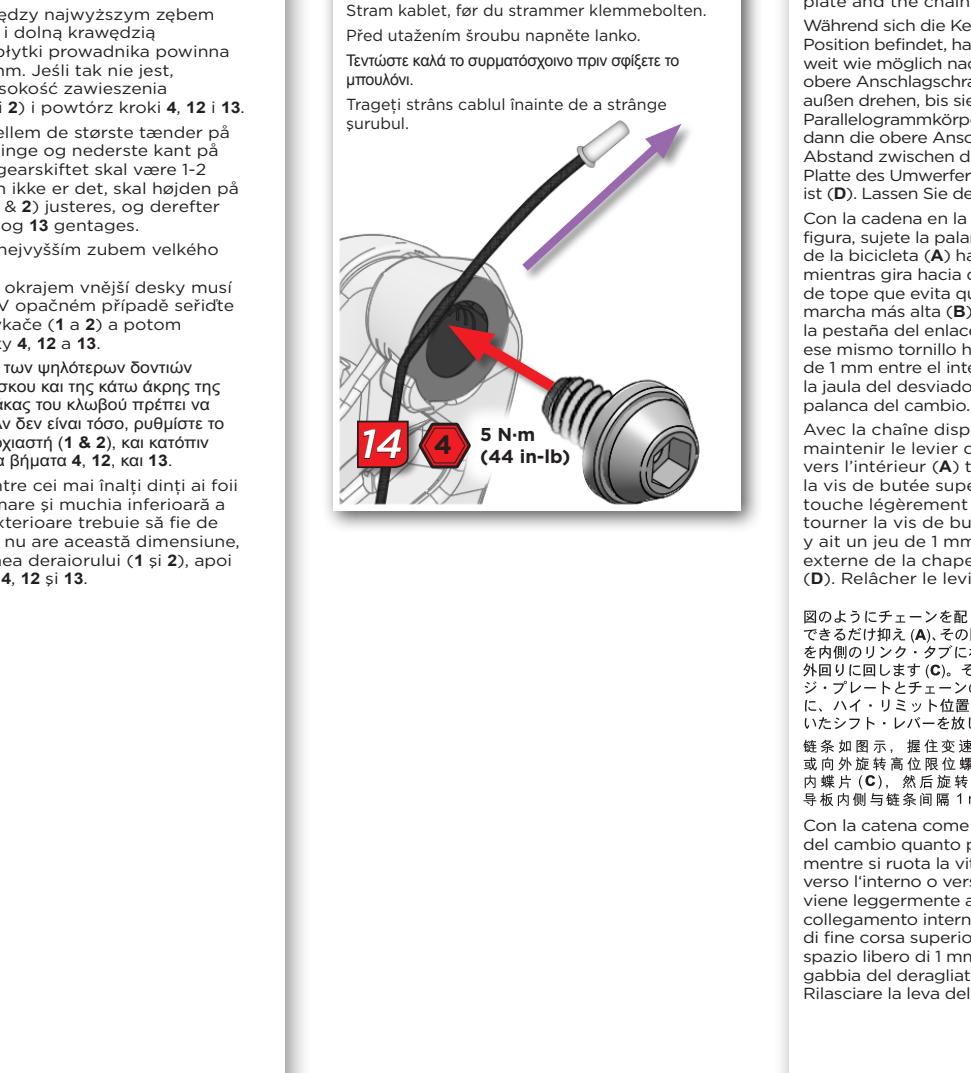
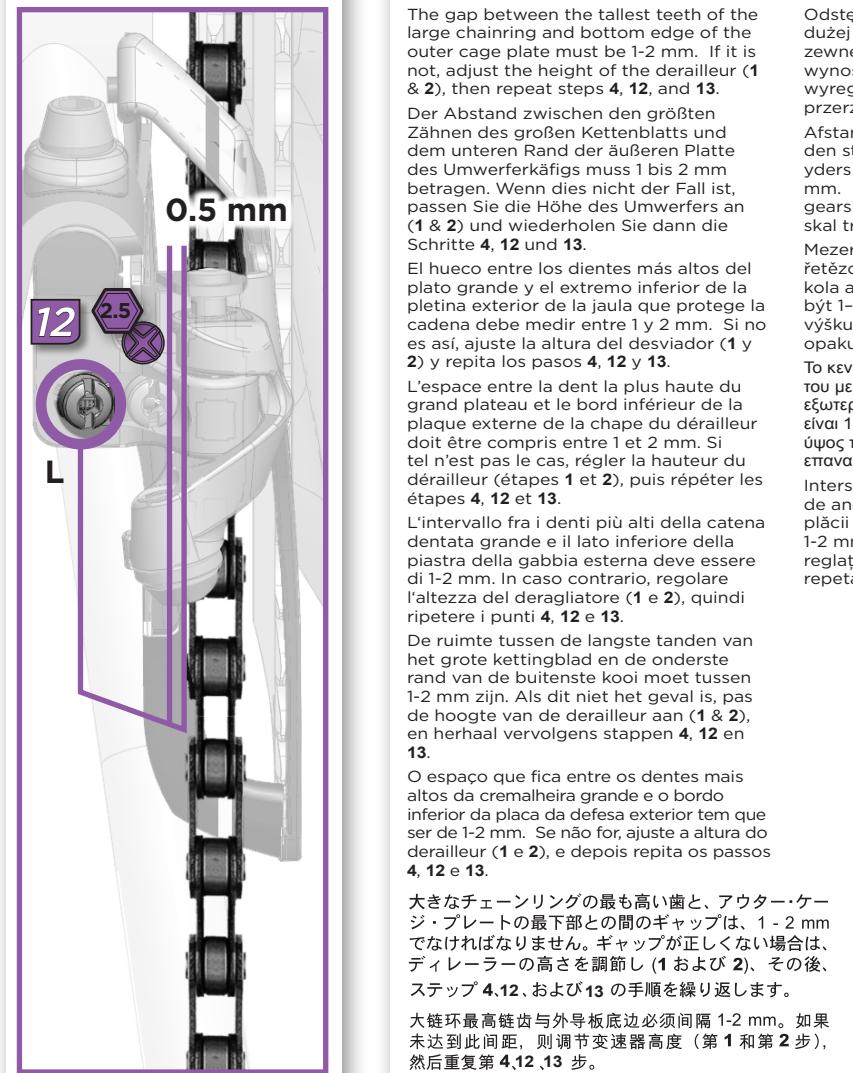
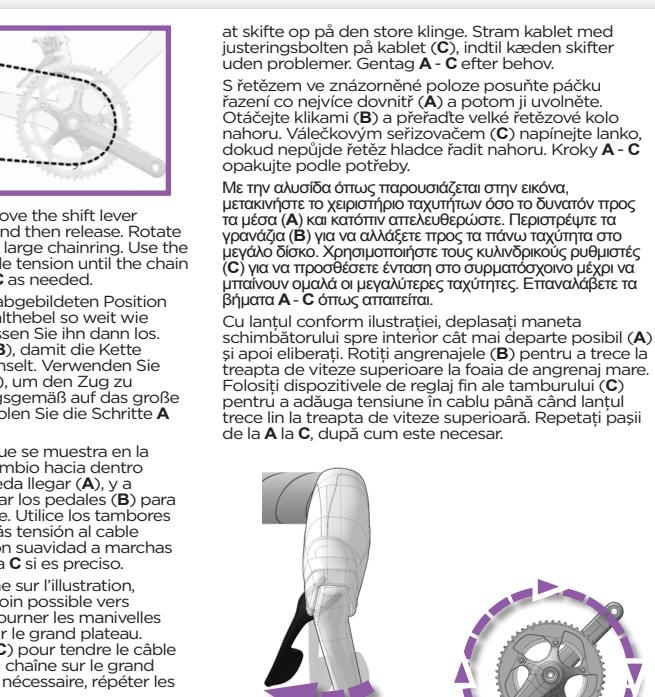
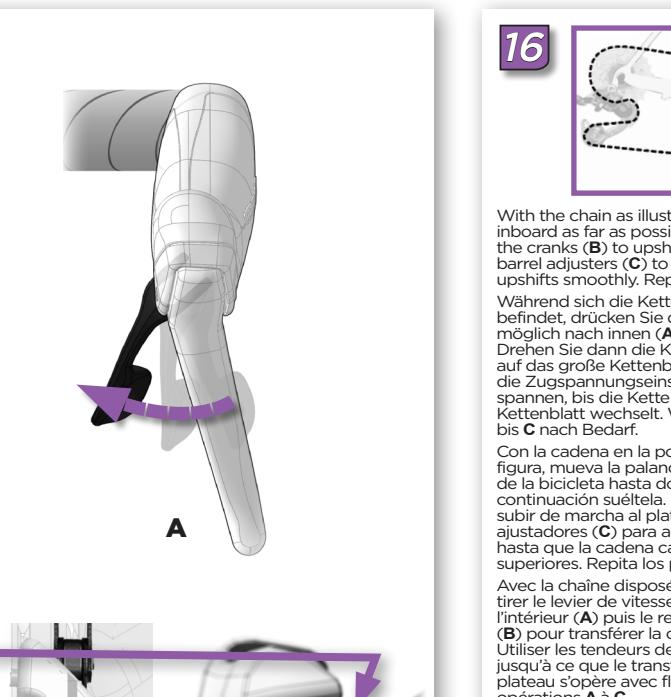
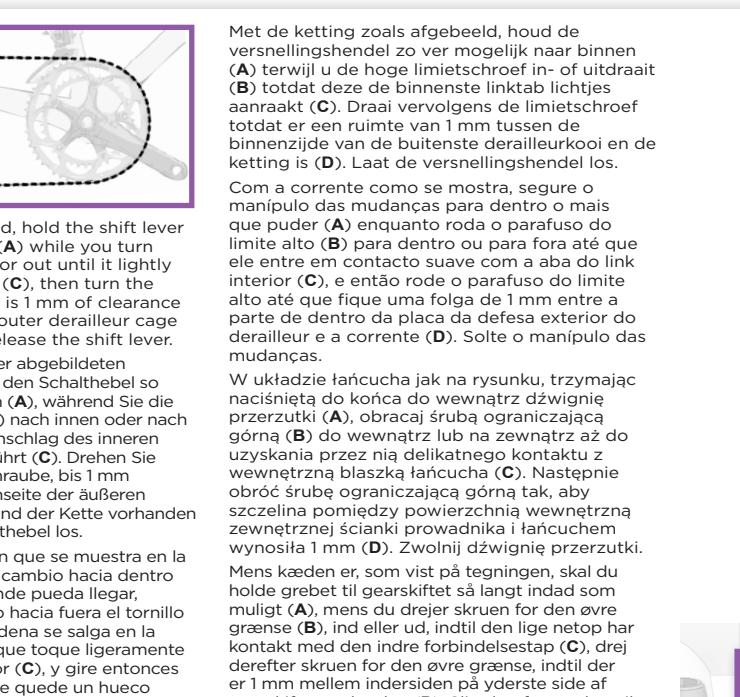
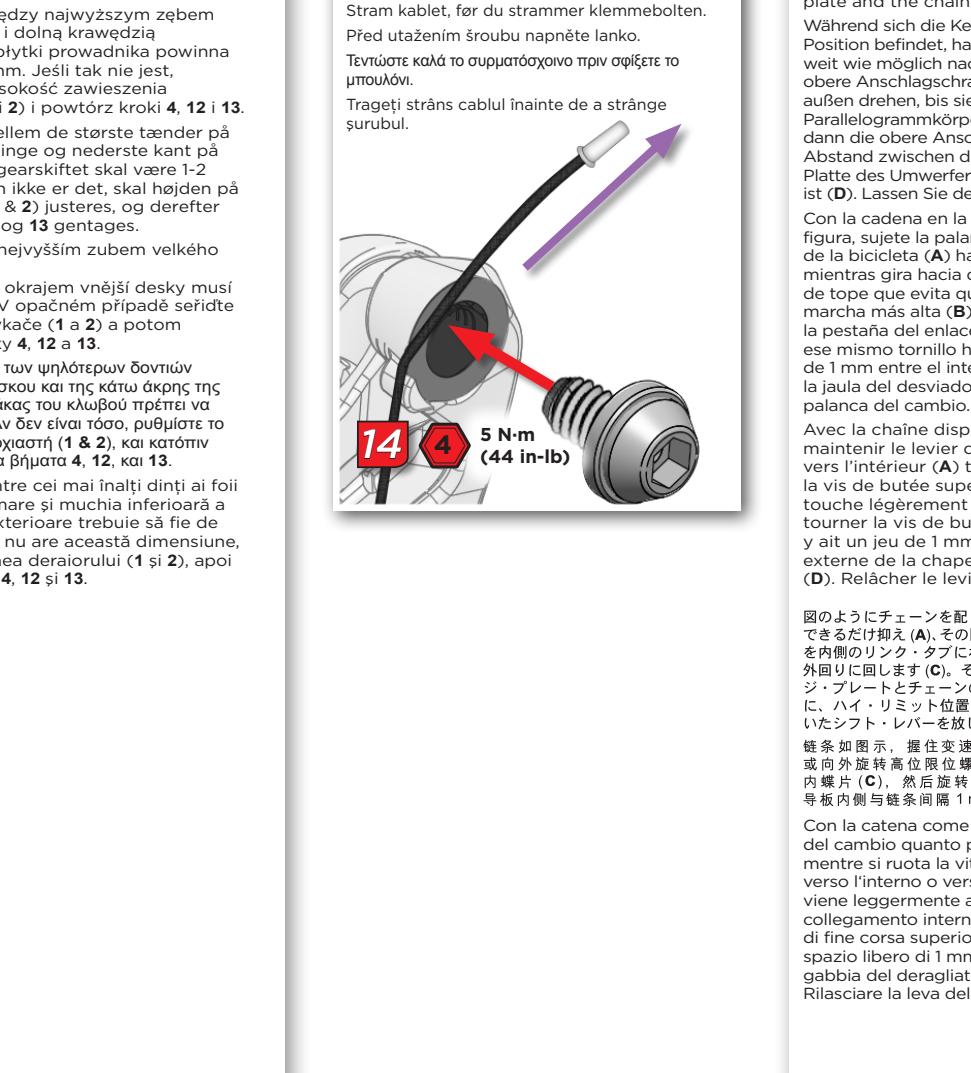
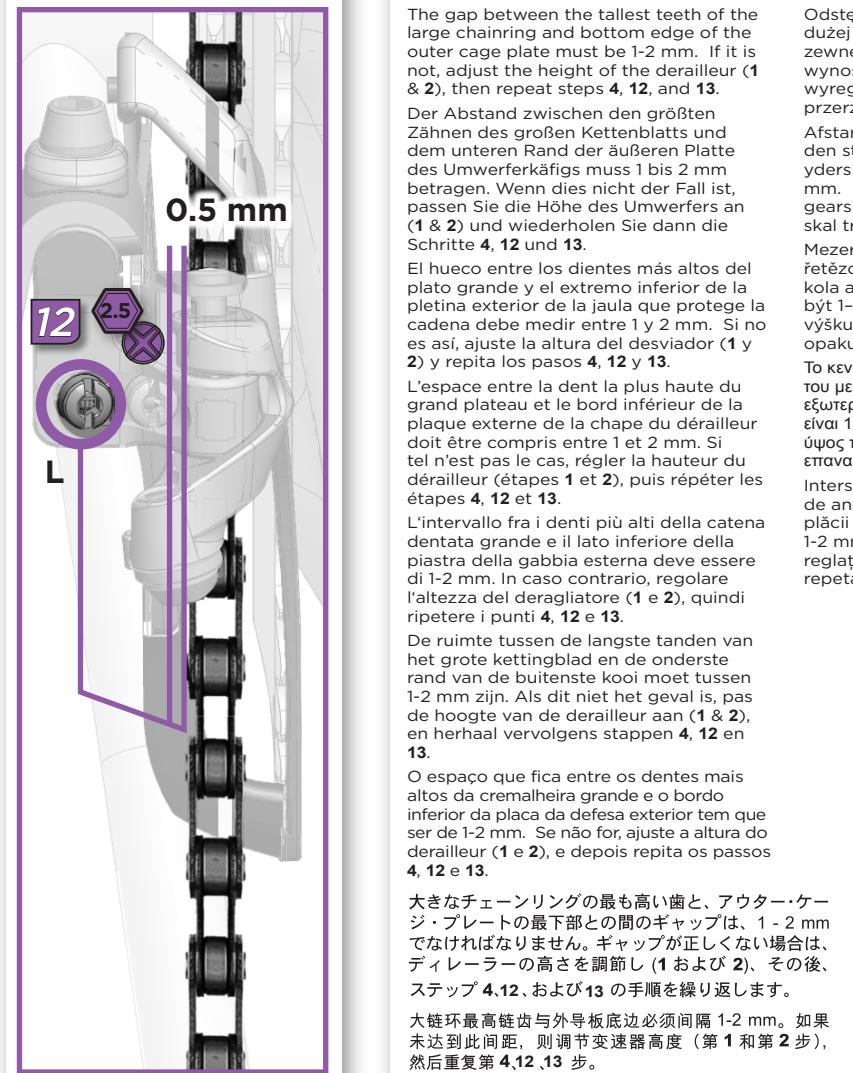
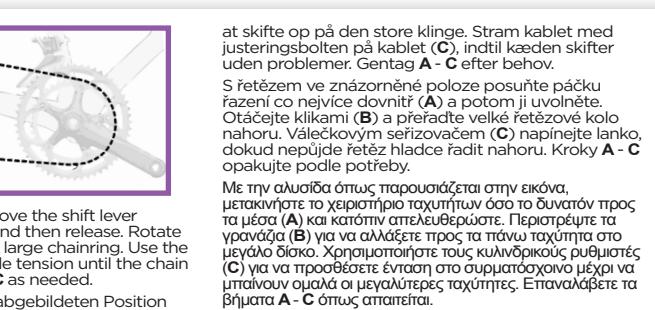
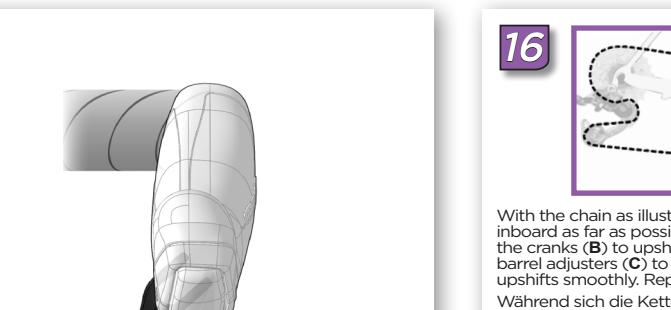
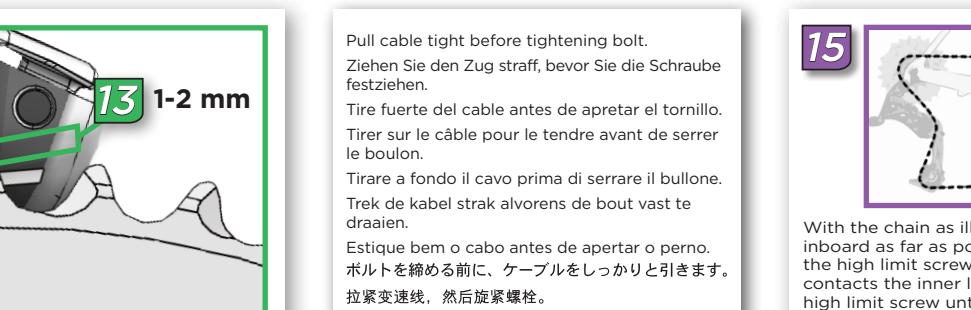
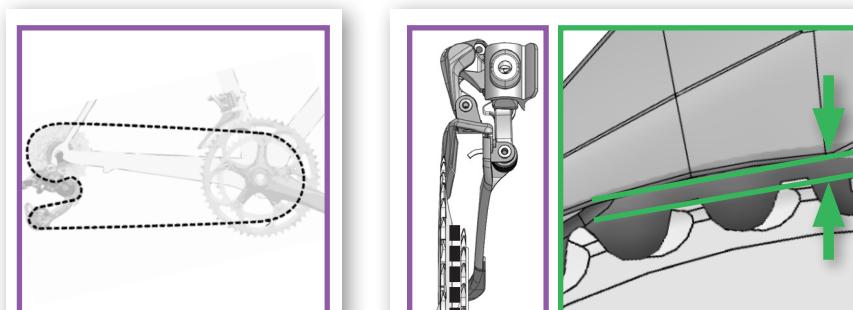
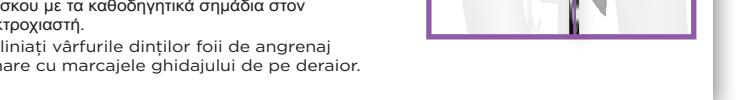
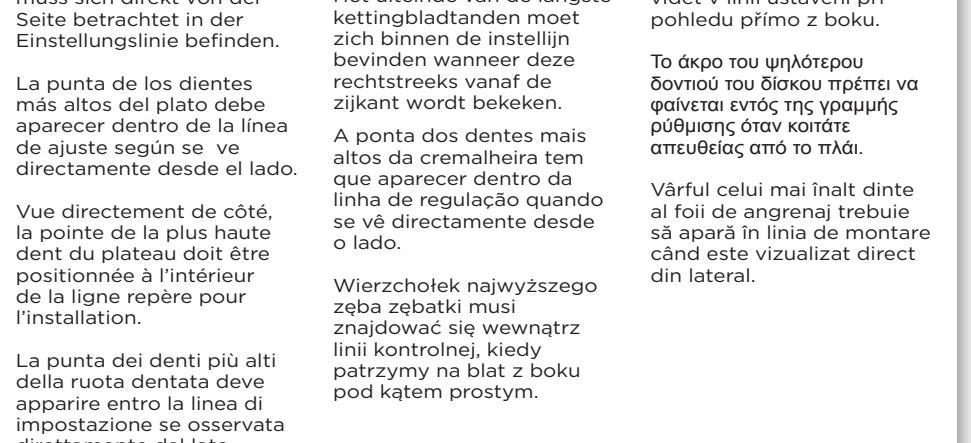
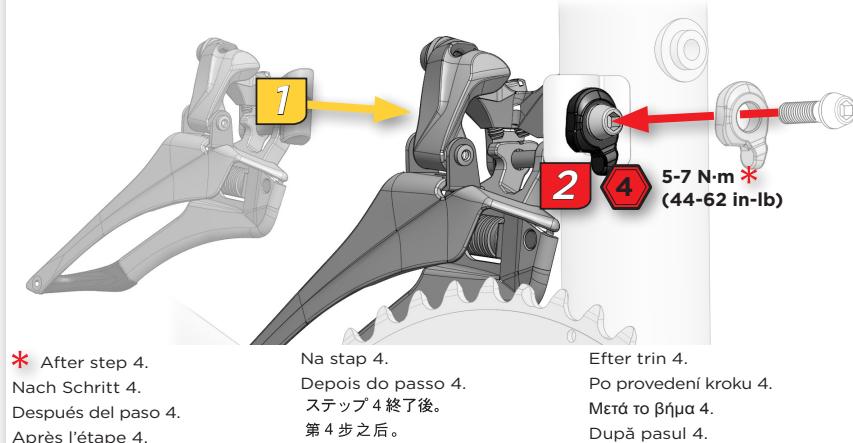
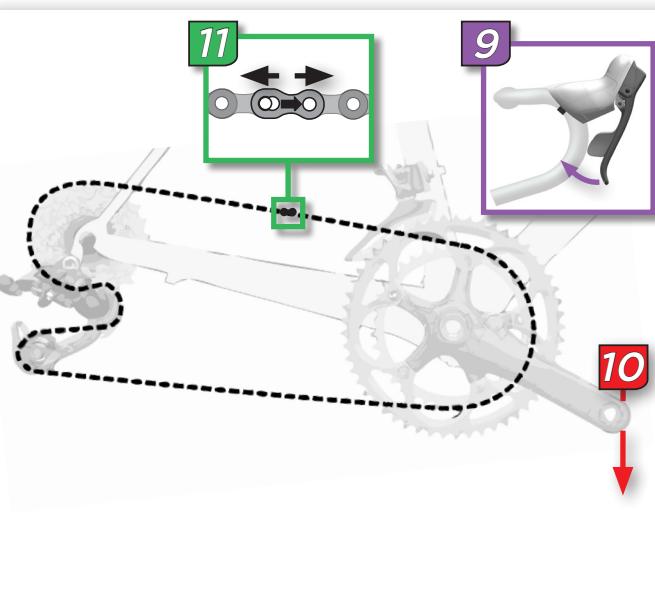
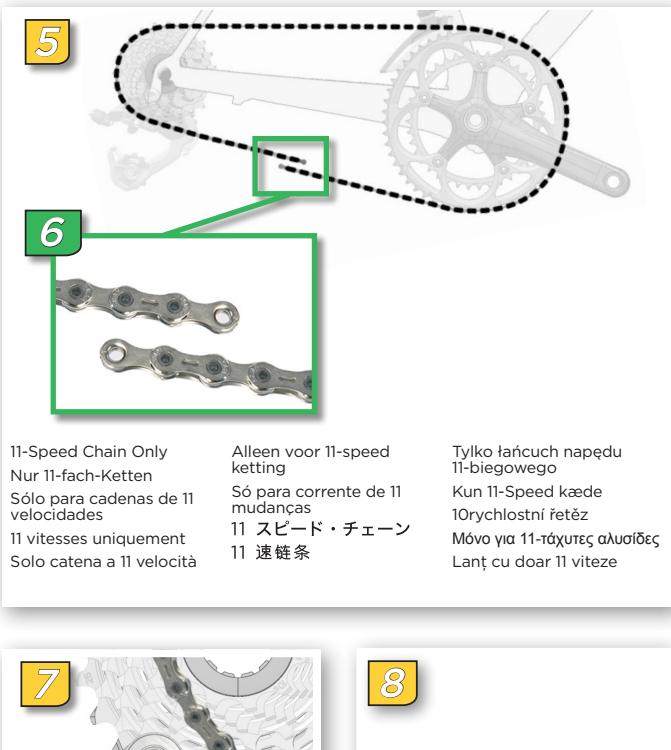
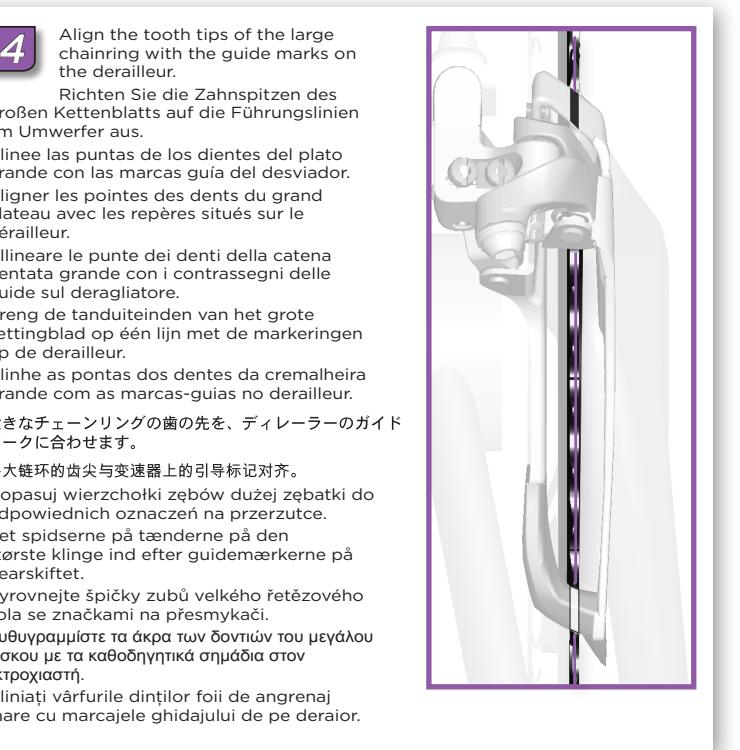
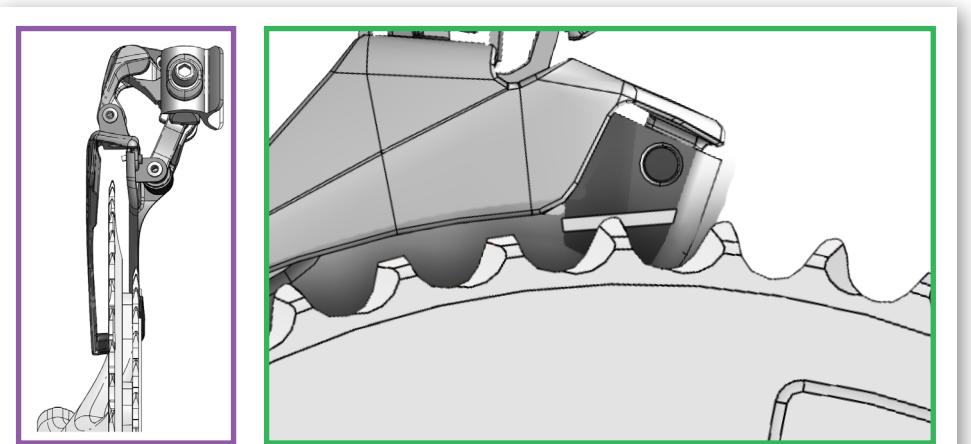
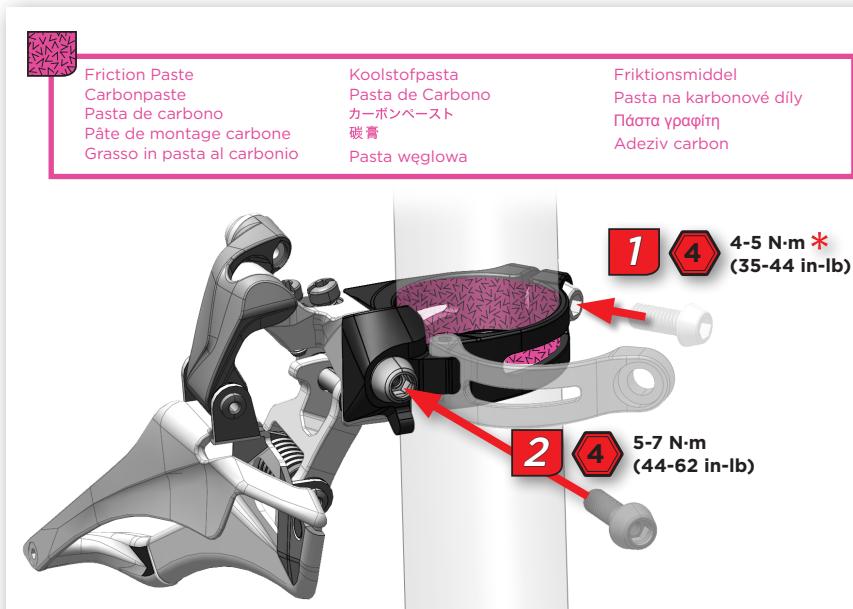
95-7618-000-000 Rev D © SRAM LLC 2013

Only compatible with X Glide® chainrings.  
Aleen compatibel met X Glide® kettingbladen.  
Kun kompatibel med X Glide® klinger.  
Só é compatível com cremalheiras X Glide®.  
**X Glide®** チェーンリングのみに対応。  
Compatible uniquement avec des plateaux X Glide®.  
Compatible solo con platos X Glide®.

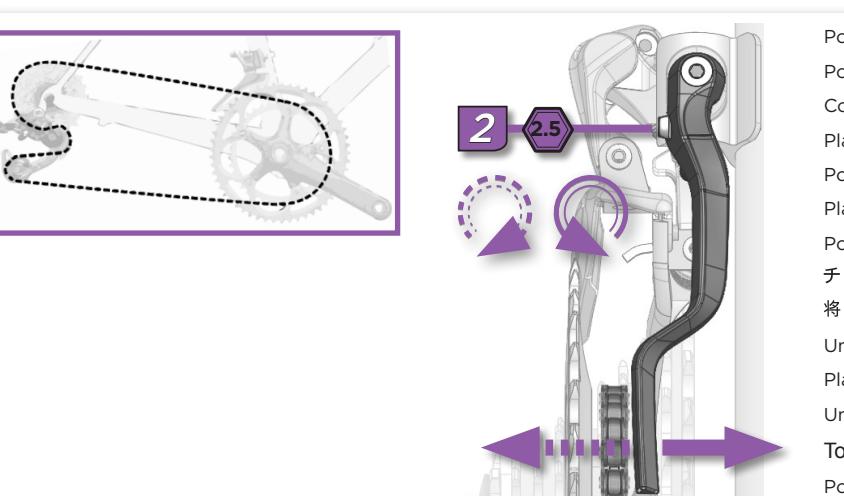
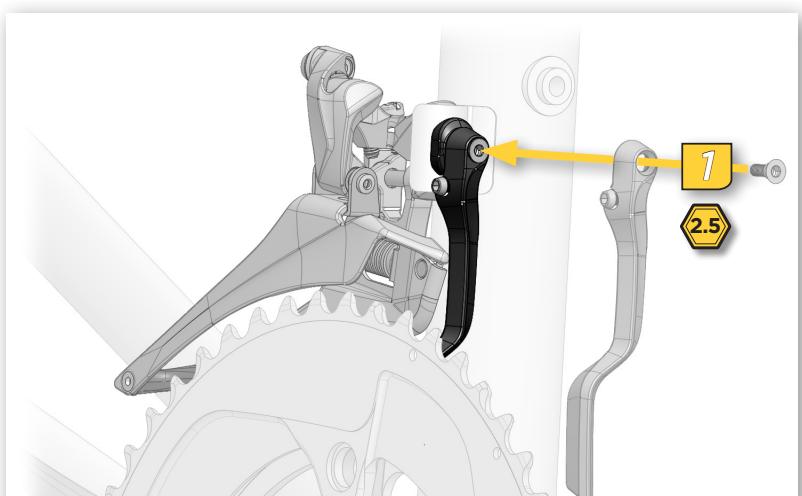
**NOTICE:** Bicycle frames can be damaged at higher torque values. Use extreme caution when using clamp style front derailleurs.  
**HINWEIS:** Fahrradrahmen können durch zu hohe Anzugsmomente beschädigt werden. Gehen Sie bei Verwendung von Umwerfern mit Schellenbefestigung mit größerer Vorsicht vor.  
**AVISO:** Si el par de apriete es excesivo, podría dañarse el cuadro de la bicicleta. Tenga mucho cuidado cuando utilice cambiadores delanteros de tipo abrazadera.  
**REMARQUE:** Un cadre de vélo peut être endommagé si le couple de serrage est trop élevé. Il vous faut extrairemment attention quand vous utilisez les dérailleurs avants conçus pour être installés avec des colliers.  
**NOTA:** I telai delle biciclette possono essere danneggiati a valori di coppia maggiori. Procedere con estrema cautela quando si utilizzano deragliatori frontalib di tipo a morsetto.

**MEDEDELING:** Carbonkaders kunnen worden beschadigd bij hogere draaimomentwaarden, wees uiterst voorzichtig bij gebruik koolstofpasto.  
**NOTIFICAÇÃO:** Os quadros de fibra de carbono podem ser danificados pelos apertos mais fortes, e portanto tenha o máximo cuidado ou use pasta de fricção.  
**注意事項:** 自転車のフレームは、通常より高いトルク値では損傷する可能性があります。 クランブスタイル・フロント・ディレーラーを使用する場合は、細心の注意を払って締めてください。  
**注意:** 自転車架在高扭矩值下可能损坏。使用卡夫型前变速器时要非常小心。  
**UWAGA:** Przy wyższych momentach obrotowych ramy rowerów mogą ulec uszkodzeniu. Podczas używania przednich przerzutek zaciskowych należy zachować szczególną ostrożność.

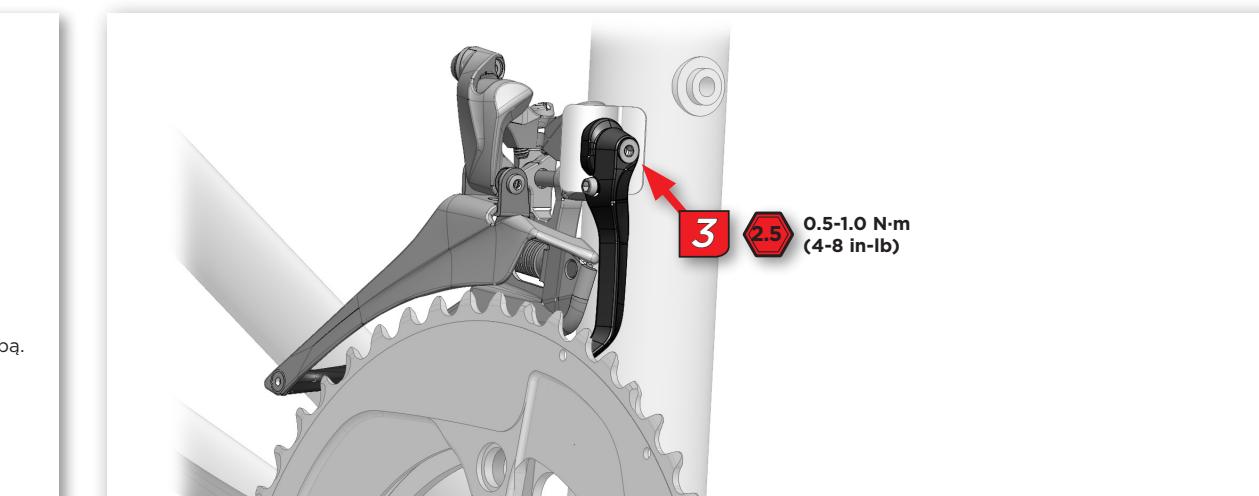
**BEMÆRK:** Cykelrammer kan ødelægges af et for højt spændingsmoment. Vær meget forsigtig, hvis der bruges klampe.  
**UPOMÍNÁK:** Rámy jízdních kol mohou být poškozeny většimi utahovacími momenty. Při používání předních derailleurů se svorkovým systémem dbaje zvýšené opatrností.  
**ΠΡΟΕΔΟΤΙΚΗ:** Οι οκτάλοι των ποδηλάτων υπέρ την χρήσης στρόβιλους εγχρόατες τύπου σφράτρα. Προστέψτε εξαιρετικά όταν χρησιμοποιείτε στρόβιλους εγχρόατες τύπου σφράτρα.  
**NOTĂ:** Cadrele bicicletelor se pot deteriora în cauză folosirii unor valori superioare de torsione. Lucrează cu atenție maximă când folosiți deraiere frontală tip clemă.

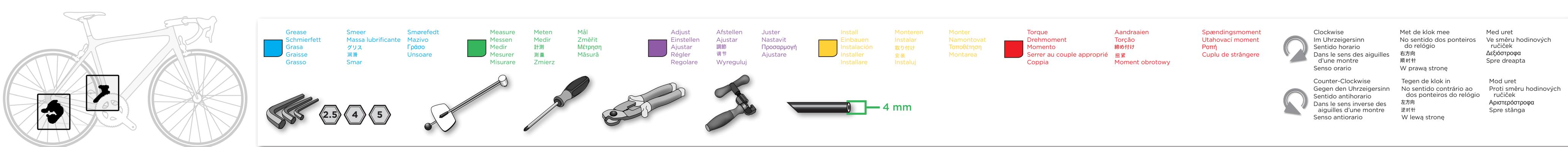


Chain Retention Device Kettenfänger Deflector de cadena Guide-chaine Dispositivo di controllo della catena Kettingbeveiliging Antepara para a corrente チェーン・ウォッチャー Chaina Kablak zabezpieczający łańcuch przed spadaniem Kædesikring Zachycovač řetězu Φύλακας αλυσίδας Dispositivul de protecție a lanțului



Position chain watcher as close to chain as possible without contact.  
Positionieren Sie den Kettenfänger so nahe wie möglich an der Kette, ohne dass er sie berührt.  
Coloque el deflector de cadena (Chain Watcher) tan cerca como pueda de la cadena, pero sin que llegue a tocarla.  
Posizionare il dispositivo di controllo della catena quanto più vicino possibile alla catena senza contatto.  
Plaats de kettingbeveiliging zo dicht mogelijk tegen de ketting zonder deze aan te raken.  
Posicione a antepara para a corrente tão perto da corrente quanto possível, mas sem contato.  
Coloque a łańcuch zabezpieczający łańcuch przed spadaniem jak najbliżej łańcucha, ale tak, aby elementy te nie stykają się ze sobą.  
Placer les guide-chaine au plus près de la chaîne sans qu'ils ne se touchent.  
Umieść kablak zabezpieczający łańcuch przed spadaniem jak najbliżej łańcucha, ale tak, aby elementy te nie stykają się ze sobą.  
Placer les guide-chaine à telle hauteur que la chaîne ne touche pas les éléments.  
Umistete zachtechovač řetězu so těžkou kladivou tak, aby se nekontaktoval s kladivem.  
Τοποθετήστε το φύλακα αλυσίδας ώστε να δυνατόν ποινήστε την αλυσίδα χωρίς να συναντήσετε την κλιμάκια.  
Позиционирайте устройството за защита на ланцул така, че да е как можно по-близко до ланцула, но да не се съ蓬勃.

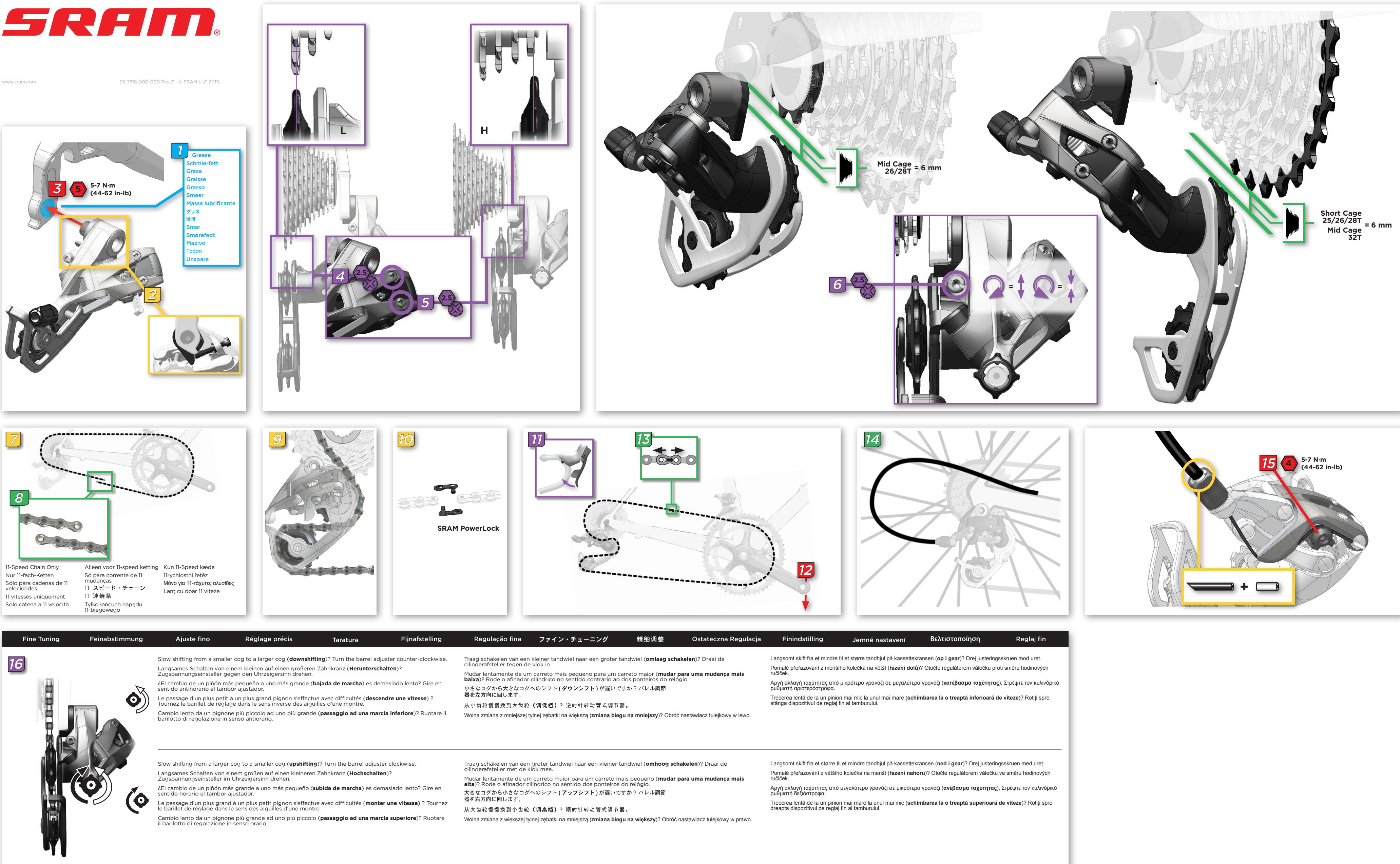




**SRAM**

www.sram.com

95-7618-000-000 Rev D - © SRAM LLC 2013



Fine Tuning	Feinabstimmung	Ajuste fino	Réglage précis	Taratura	Fijnafstelling	Regulação fina	フайн・チューニング	精细调整	Ostateczna Regulacja	Fininställning	Jemné nastavení	Βελτιστοποίηση	Reglaj fin
16													

Slow shifting from a smaller cog to a larger cog (**downtshifting**)? Turn the barrel adjuster counter-clockwise.  
Langsames Schalten von einem kleinen auf einen größeren Zahnkranz (**Herrunterschalten**)?  
Zugspannungseinsteller gegen den Uhrzeigersinn drehen.  
¿El cambio de un piñón más pequeño a uno más grande (**bajada de marcha**) es demasiado lento? Gire en sentido antihorario el tambor ajustador.  
Le passage d'un plus petit à un plus grand pignon s'effectue avec difficulté? (**descendre une vitesse**) ? Tournez le barillet de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.  
Cambio lento da un pignone più piccolo ad uno più grande (**passaggio ad una marcia inferiore**)? Ruotare il barilotto di regolazione in senso antiorario.

Slow shifting from a larger cog to a smaller cog (**upshifting**)? Turn the barrel adjuster clockwise.  
Langsames Schalten von einem großen auf einen kleineren Zahnkranz (**Hochschalten**)?  
Zugspannungseinsteller im Uhrzeigersinn drehen.  
¿El cambio de un piñón más grande a uno más pequeño (**sobida de marcha**) es demasiado lento? Gire en sentido horario el tambor ajustador.  
Le passage d'un plus grand à un plus petit pignon s'effectue avec difficultés? (**monter une vitesse**) ? Tournez le barillet de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre.  
Cambio lento da un pignone più grande ad uno più piccolo (**passaggio ad una marcia superiori**)? Ruotare il barilotto di regolazione in senso orario.

Traag schakelen van een kleiner tandwiel naar een groter tandwiel (**omlaag schakelen**)? Draai de cilinderstafsteller tegen de klok in.  
Mudar lentamente de um carroço maior para um carroço menor (**mudar para uma mudança mais baixa**)? Rode o afinador cilíndrico no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.  
从小齿轮慢慢换到大齿轮 (调低档) ? 逆时针转动管式调节器。  
从大齿轮慢慢换到小齿轮 (调高挡) ? 顺时针转动管式调节器。  
Wolna zmiana z mniejszej tylnej żebatki na większą (**zmiana biegów na mniejszy**)? Obróć nastawiacz tulejkowy w lewo.  
Wolna zmiana z większej tylniej żebatki na mniejszą (**zmiana biegów na większy**)? Obróć nastawiacz tulejkowy w prawo.

Langsamt skift fra et mindre til et større tandhjul på kassettekranse (**op i gear**)? Drej justeringsskruen mod uret.  
Pomale přefazování z menšího kolečka na větší (**fazení dolů**)? Otočte regulátorem válceku proti směru hodinových ručiček.  
Αργή σκόνη ταχύτητας από μικρότερο γρανάζ σε μεγαλύτερο γρανάζ (**κατέβασμα ταχύτητας**) Στρέψτε τον κυλινδρικό ρυθμιστή προς ταπτώτρια.  
Trecreea lentă de la un pinion mai mic la unul mai mare (**schimbarea la o treaptă inferioară de viteze**)? Rotiți spre stânga dispozitivul de reglaj fin al tambarului.  
Langsamt skift fra et større til et mindre tandhjul på kassettekranse (**ned i gear**)? Drej justeringsskruen med uret.  
Pomale přefazování z většího kolečka na menší (**fazení nahoru**)? Otočte regulátorem válceku ve směru hodinových ručiček.  
Αργή σκόνη ταχύτητας από μεγαλύτερο γρανάζ σε μικρότερο γρανάζ (**ανέβασμα ταχύτητας**) Στρέψτε τον κυλινδρικό ρυθμιστή δεξιόπορτα.  
Trecreea lentă de la un pinion mai mare la unul mai mic (**schimbarea la o treaptă superioară de viteze**)? Rotiți spre dreapta dispozitivul de reglaj fin al tambarului.

Safety Check	Sicherheitsprüfung	Comprobación de seguridad	Vérification de sécurité	Controllo di sicurezza	Veiligheidscontrole	Verificação de segurança	安全チェック	安全检查	Kontrola bezpečnosti	Sikkerhedstjek	Bezpečnostní kontrola	Έλεγχος ασφαλείας	Verificare de siguranță
Confirm that you have tightened all of your components to the specified torque. Überprüfen Sie, dass Sie alle Komponenten mit dem vorgesehenen Drehmoment angezogen haben. Confirme que ha apretado todos los componentes con el par especificado.	Vérifiez que vous avez bien serré tous les composants au couple correct. Confermare di avere serrato tutti i componenti alla coppia specificata. Controleer of u al uw onderdelen hebt aangedraaid tot de aangegeven koppel.	Confirme que apertou bem todos os seus componentes ao momento de torque especificado. Kontroller, at du har strammet alle dele til det angivne moment. 确保所有组件均已按照指定的扭矩紧固。	Sprawdź, czy dokręciłeś wszystkie podzespoły podanymi momentami. Kontroller, at du har strammet alle dele til det angivne moment. Utvrđuje se, že jste všechny komponenty utáhli na uvedený moment.	Empfiehlt sich die Kontrolle der Komponenten nach dem Anziehen. Επιβεβαιώστε ότι ορισμένα όλα τα τακάκια των φρένων είναι στην καθορισμένη ποστή στρέψιμη. Asigură-vă că ati strâns toate componentele respectând cuplurile de torsion specificate.									

Maintenance	Entretien	Manutención	MANUTENÇÃO	KONSERWACJA	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
Inspect brake pads for wear every month. When the grooves on your brake pads disappear, they are worn and need to be replaced with new brake pads.	Vérifier l'usure des patins une fois par mois. Quand les rainures disparaissent du patin de frein, cela signifie que le patin est usé et doit être remplacé par un patin neuf.	Examinare i pattini freno ogni mese per rilevare eventuale usura. Quando i solchi presenti sui pattini freno non sono più visibili, i pattini sono consumati e devono essere sostituiti.	Inspeccione os calços do travão pelo menos uma vez por mês para detectar desgaste. Quando desparecem as estrías nos seus calços de travões, eles estarão gastos e precisam de ser substituídos por calços de travões novos.	Co miesiąc sprawdzaj zużycie klocków hamulcowych. Gdy rowki na płytach ciernych hamulca ulegną wycierni, oznacza to że płytki są zużyte i należy je wymienić nowe.	Επιβεβαιώστε τα τακάκια των φρένων via θερμός καθε μήνα. Όπα εξαρτώμαται τα τακάκια στα τακάκια των φρένων σας είναι πλέον φθαρμένα και χρειάζονται αντικατάσταση με νέα τακάκια φρένων.

SRAM LLC WARRANTY	GARANTIE DE SRAM LLC	GARANZIA DI SRAM LLC	GARANTIA DA SRAM LLC	GWARANCJA SRAM LLC	ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ SRAM LLC
Extent of Limited Warranty SRAM garantieert alle seine Produkte frei von Defekten in Material oder Verarbeitung für einen Zeitraum von zwei Jahren ab dem Kaufdatum.	Péiode de la garantie limitée : SRAM garantit que ses produits sont exempts de défauts de matériau ou de vice de fabrication pour une durée de deux ans à compter de la date d'achat originale. Vous trouverez sur les détails concernant la garantie en visitant notre site Internet à l'adresse : <a href="http://www.sram.com">www.sram.com</a> .	Portata della garanzia limitata: SRAM garantisce i propri prodotti per un periodo di due anni dalla data di acquisto per ogni difetto di materiali o di lavorazione. Per informazioni complete sulla garanzia visitate il nostro sito Web all'indirizzo <a href="http://www.sram.com">www.sram.com</a> .	Ámbito da Garantia Limitada: SRAM garante que os seus produtos não apresentam defeitos de materiais nem de fabricação durante um período de dois anos a partir da data de compra original. Para obter informações completas de garantia, favor visitar o nosso website em <a href="http://www.sram.com">www.sram.com</a> .	Okres gwarancji: SRAM gwarantuje, że jej produkty są wolne od wad materiałowych i produkcyjnych przez okres dwóch lat od daty pierwotnego zakupu. Wyszczególnione informacje o udzielanych gwarancjach znajdują się na naszej stronie internetowej <a href="http://www.sram.com">www.sram.com</a> .	Εποχή εγγύησης: Το ίδιο πρόσωπο που αγόρασε τη σειρά εγγύησης σας θα είναι πλέον φθαρμένη και χρειάζεται αντικατάσταση με νέα τακάκια φρένων.

WARRANTY	ENTRETIEN	MANTENZIONE	ΜΕΝΤΑΝΖΕΝΣ	VEDLIGEHOLDELSE	INTREINARE
Prüfen Sie die Bremsbeläge einmal im Monat auf Abnutzung. Wenn die Kerben an Ihren Bremsbelägen nicht mehr sichtbar sind, sind die Bremsbeläge abgeföhren und müssen ersetzt werden.	Vérifier si les patins de frein ont disparu, car ils sont usés et doivent être remplacés.	Examinare i solchi presenti sui pattini freno non sono più visibili, i pattini sono consumati e devono essere sostituiti.	Prüfen Sie die Bremsbeläge jedes Monats auf Abrundung. Wenn die Kerben an den Bremsbelägen verschwunden sind, sind die Bremsbeläge abgeföhren und müssen ersetzt werden.	SRAM garantiert, dass die Bremsbeläge während eines Jahres frei von Defekten in Material oder Verarbeitung sind. Für vollständige Garantieinformationen besuchen Sie unsere Website unter <a href="http://www.sram.com">www.sram.com</a> .	Verificați lăsuarea plăcuțelor de frână. Când canelele din lăsuarea plăcuțelor de frână nu sunt vizibile, trebuie să fie înlocuite.

GEWÄHRLEISTUNG DER SRAM LLC	GARANTIE DE SRAM LLC	GARANZIA DI SRAM LLC	GARANTIA DA SRAM LLC	GWARANCJA SRAM LLC	ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ SRAM LLC
Garantieumfang SRAM garantiert vom Erstkaufdatum an für zwei Jahre, dass das Produkt frei von Mängeln in Material oder Verarbeitung ist. Ausführliche Informationen zur Garantie finden Sie auf unserer Website unter <a href="http://www.sram.com">www.sram.com</a> .	Extent of Limited Warranty SRAM garantieert alle seine Produkte frei von Defekten in Material oder Verarbeitung für einen Zeitraum von zwei Jahren ab dem Kaufdatum.	Portata della garanzia limitata: SRAM garantisce i propri prodotti per un periodo di due anni dalla data di acquisto per ogni difetto di materiali o di lavorazione. Per informazioni complete sulla garanzia visitate il nostro sito Web all'indirizzo <a href="http://www.sram.com">www.sram.com</a> .	Ámbito da Garantia Limitada: SRAM garante que os seus produtos não apresentam defeitos de materiais nem de fabricação durante um período de dois anos a partir da data de compra original. Para obter informações completas de garantia, favor visitar o nosso website em <a href="http://www.sram.com">www.sram.com</a> .	Okres gwarancji: SRAM gwarantuje, że jej produkty są wolne od wad materiałowych i produkcyjnych przez okres dwóch lat od daty pierwotnego zakupu. Wyszczególnione informacje o udzielanych gwarancjach znajdują się na naszej stronie internetowej <a href="http://www.sram.com">www.sram.com</a> .	Gradul de acoperire al Garanției limitate SRAM garantează că produsele sale sunt lipsite de defectiuni materiale sau de manoperă timp de doi ani de la achiziției inițiale. Pentru informații complete privind garanția, vizitați site-ul nostru <a href="http://www.sram.com">www.sram.com</a> .

MANTENIMENTO	ENTRETIEN	MANTENZIONE	ΜΕΝΤΑΝΖΕΝΣ	VEDLIGEHOLDELSE	INTREINARE
Una vez al mes como mínimo, comprueba si las pastillas están desgastadas. Cuando se borran los surcos de las pastillas de freno, éstas están desgastadas y es necesario cambiarlas por unas nuevas.	Vérifier si les patins de frein ont disparu, car ils sont usés et doivent être remplacés.	Examinare i solchi presenti sui pattini freno non sono più visibili, i pattini sono consumati e devono essere sostituiti.	每月检查刹车衬垫磨损情况。 如果刹车衬垫上的凹槽消失，表明其已磨损，需要更换新的刹车衬垫。	SRAM LLC GARANTIE Omvang van de beperkte garantie: SRAM garandeert dat zijn producten voor een periode van twee jaar vrij zijn van defecten in materialen of fabricatie. Voor volledige informatie over onze garantie, bezoek onze website op <a href="http://www.sram.com">www.sram.com</a> .	Verificăți lăsuarea plăcuțelor de frână. Când canelele din lăsuarea plăcuțelor de frână nu sunt vizibile, trebuie să fie înlocuite.

GARANTÍA DE SRAM LLC	ENTRETIEN	MANTENZIONE	ΜΕΝΤΑΝΖΕΝΣ	VEDLIGEHOLDELSE	INTREINARE
Alcance de la garantía limitada: SRAM garantiza durante un periodo de dos años a partir de la fecha de compra original que sus productos carecen de defectos de materiales o de fabricación. Puede encontrar toda la información acerca de la garantía en nuestra web, <a href="http://www.sram.com">www.sram.com</a> .	Vérifier si les patins de frein ont disparu, car ils sont usés et doivent être remplacés.	Examinare i solchi presenti sui pattini freno non sono più visibili, i pattini sono consumati e devono essere sostituiti.	每月检查刹车衬垫磨损情况。 如果刹车衬垫上的凹槽消失，表明其已磨损，需要更换新的刹车衬垫。	SRAM LLC GARANTIE Omvang van de beperkte garantie: SRAM garandeert dat zijn producten voor een periode van twee jaar vrij zijn van defecten in materialen of fabricatie. Voor volledige informatie over onze garantie, bezoek onze website op <a href="http://www.sram.com">www.sram.com</a> .	Verificăți lăsuarea plăcuțelor de frână. Când canelele din lăsuarea plăcuțelor de frână nu sunt vizibile, trebuie să fie înlocuite.

WORLD HEADQUARTERS	ASIAN HEADQUARTERS	EUROPEAN HEADQUARTERS
SRAM Europe 1000 Kildare Drive Bldg. 100, Suite 100 Chicago, Illinois 60642	SRAM Taiwan No. 1588-8 Chung Shan Road Shen-Kang Dist., Chung-Cheng City Taiwan R.O.C.	SRAM Europe Postbus 1000 3800 DK Heerde The Netherlands